*APSTIPRINĀTS:*

*ar iepirkuma komisijas 2020.gada 30.jūnija*

*sēdes protokolu Nr.2*

**VAS „Latvijas dzelzceļš”**

**sarunu procedūras ar publikāciju**

**„Lokomotīvju videonovērošanas sistēmu (LVNS) piegāde un uzstādīšana**

**SIA „LDZ CARGO” vajadzībām”**

(turpmāk – sarunu procedūra)

**Skaidrojums Nr.1**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Nr.**  **p.k.** | ***Jautājums*** | ***Atbilde*** |
| 1. | Просим прислать тендерные условия или техническую спецификацию на поставку и установку локомотивных систем видеонаблюдения **на русском языке.**  *Lūdzam, atsūtīt konkursa/iepirkuma nosacījumus vai tehnisko specifikāciju lokomotīvju videonovērošanas sistēmu piegādei un uzstādīšanai krievu valodā.****\**** | Skaidrojam, ka sarunu procedūras dokumentācija, t.sk., tehniskā specifikācija tiek nodrošināta ieinteresētajiem piegādātājiem tikai latviešu valodā.  Vienlaikus norādām, ka ieinteresētais piegādātājs iesniedza e-pasta vēstuli ar attiecīgo lūgumu - krievu valodā un bez attiecīga tulkojuma latviešu valodā, neievērojot sarunu procedūras nolikuma 1.7.3.punkta nosacījumus. E-pasta vēstules iesniegšana svešvalodā un bez tulkojuma kopumā var ietekmēt izpratni par ieinteresētā piegādātāja sniegtās informācijas saturu, līdz ar to - arī izsmeļošas un kvalitatīvas atbildes sagatavošanu. Vēršam uzmanību, ka pasūtītājam nav pienākums sniegt atbildes neatbilstoši iesniegtiem informācijas pieprasījumiem. Attiecīgi, šajā gadījumā, atbilde tiek sniegta, taču pasūtītājs neatbild par saņemtās e-pasta vēstules tulkojuma pareizību. |

*\*Pasūtītājs neatbild par tulkojuma pareizību.*